

Winners of the 2017 American Architecture Prize Announced

The American Architecture Prize (AAP), one of the most comprehensive architecture prizes in the world, has announced this year's winners: the most innovative, creative and inspiring architectural projects from all over the globe. Winners were selected from over a thousand entries from 68 countries in the 41 categories across the disciplines of architecture, interior design, and landscape architecture.

The AAP jury has selected the following three projects as the winners of The American Architecture Prize 2017, and to be awarded the AAP Trophy at the

Winner's Event taking place at the Sky Room at New Museum in New York City on October 27, 2017:

– Architectural Design Of The Year: Hengqin International Financial Center by Aedas

– Interior Design Of The Year: The Attic–Flamingo Shanghai Office by Neri&hu Design and Research Office

– Landscape Design of The Year: Barangaroo Reserve by PWP Landscape Architecture

The winners were selected by a panel of esteemed experts including Peggy Deamer, Professor of Architecture at Yale University; Troy C. Therrien, Curator of Architecture and Digital Initiatives at

the Guggenheim Foundation and Museum; Ben Van Berkel, Principal of UNStudio and Professor at Harvard University Graduate School of Design; Philip Stevens from Designboom, Joshua Jih Pan, FAIA from J.J. Pan and Partners, Leone Lorrimer from dwp | design worldwide partnership, Elisa Burnazzi from Burnazzi Feltrin Architects, Jennifer Siegal from Office of Mobile Design (OMD) and many more. Elena Grigoryeva, vice president of the Union of Architects of Russia, represented Russia in the AAP Jury.

Winners will enjoy extensive publicity showcasing their designs to a worldwide audience throughout the next year, and their designs will be featured in the

AAP Book of Architecture distributed globally.

For more information:
architectureprize.com/

The 4th Edition of the Prix Versailles

The fourth edition of the Prix Versailles has been launched. The Prize recognizes exceptional architecture for commercial edifices and 2018 marks the third international edition of the prize, which has been endorsed by the International Union of Architects and UNESCO.

Submissions to the pre-selection process may be submitted in French or English to the prize secretariat on the site www.prix-versailles.com between now and 11: 59 pm CET on 31 January 2018.

Международные новости архитектуры / International Architecture News

Объявлены лауреаты Американской архитектурной премии-2017

Жюри Американской архитектурной премии (ААП), одной из крупнейших архитектурных премий мира, объявило победителей этого года – наиболее оригинальные, творческие и интересные архитектурные проекты со всего мира. Проекты победителей были отобраны более чем из тысячи заявок на участие из 68 стран по 41 направлению архитектуры, дизайна интерьеров и ландшафтной архитектуры.

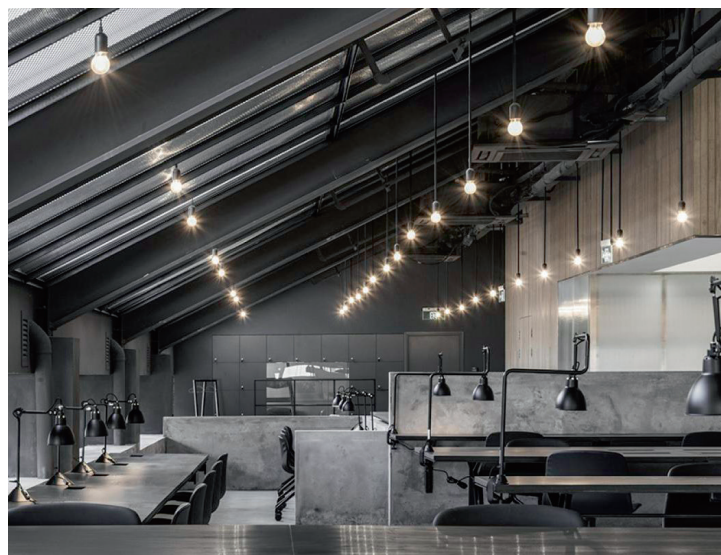
Жюри ААП выбрало следующие три проекта для вручения премии на церемонии награждения, которая состоялась 27 октября 2017 в Панорамном зале Нового музея в Нью-Йорке.

– Номинация «Архитектурный проект года»: проект Международного финансового центра на острове Хенкин, Китай – бюро Aedas.

– Номинация «Дизайн интерьера года»: дизайн-проект мансардного офиса фирмы Flamingo в Шанхае – бюро Neri&hu Design and Research Office.

– Номинация «Ландшафтный дизайн года»: заповедник Барангару – бюро PWP Landscape Architecture.

Победители были отобраны группой уважаемых экспертов, в состав которой вошли: Пегги Димер, профессор архитектуры Йельского университета; Трой С. Терриен, куратор архитектурных и цифровых проектов Фонда и Музея Гуггенхайма; Бен ван Беркел, руководитель



^ Номинация «Дизайн интерьера года» ААП 2017: дизайн-проект мансардного офиса фирмы Flamingo в Шанхае – бюро Neri&hu Design and Research Office / ААП 2017 Interior Design Of The Year: The Attic–Flamingo Shanghai Office by Neri&hu Design and Research Office

< Номинация «Архитектурный проект года» ААП 2017: проект Международного финансового центра на острове Хенкин, Китай – бюро Aedas / ААП 2017 Architectural Design Of The Year: Hengqin International Financial Center by Aedas

Candidates in the pre-selection phase will enter into the following six regions: Africa and West Asia; Central America, South America and the Caribbean; North America; Central Asia and the Northeast; South Asia and the Pacific; Europe. Six different juries will attribute prizes in four categories: Shops and Stores, Shopping Malls, Hotels and Restaurants.

The entries must include works completed between 1 February 2017 and 31 January 2018 with a minimum surface area of 100 m².

Each continental jury member will pay special attention to exterior or interior structures, paying special attention to projects whose architects

have undertaken a sustainable approach to commercial architecture, or which exhibit exemplary and inspirational architectural value. Continental and special prizes for interiors and exteriors will also be awarded.

The World Judges Panel of nine jury members is chaired by François de Mazières, Mayor of Versailles, France. The Judges Panel will select the final prize as well as Interior and Exterior prizes in each category. The UIA representative and the list of jury members for the World Judges Panel will be announced shortly.

The Prix represents a unique effort to recognize the contribution of commercial architecture to society. The World prizes and the special prizes will be awarded to the winners in a ceremony held at UNESCO headquarters in Paris, France on 15 May 2018.

For more information about the Prix Versailles, please visit:
<http://www.prix-versailles.com>

Kaira Looro Competition for Cultural Center

A tribute to the Africa's culture in a remote place of the earth.

"Kaira Looro Competition - Sacred Architecture" is an international architectural

competition which has as project theme the architectural celebration of the cult philosophy in a remote place on earth, where the shortage of materials and high-performing technology pushes the architecture to the branch of sustainability and integration with landscape and culture. Kaira Looro, that in Mandingo language means "Architecture for Peace", is not just architecture, but it also represents the link to a culture, a spirituality and research of interiority.

The competition is organized by the Nonprofit Organization "Balouo Salo" with the collaboration of the University of Tokyo, Kengo Kuma & Associates, Sedhiou Government and others, the

UNStudio и профессор Высшей школы дизайна Гарвардского университета; Филип Стивенс, представитель журнала Designboom; Джошуа Джи Пан, член Американского института архитекторов, бюро J.J. Pan and Partners; Леон Лорример из фирмы dpw | design worldwide partnership; Элиза Бурназзи из компании Burnazzi Feltrin Architects; Дженнифер Сигал из Office of Mobile Design (OMD) и многие другие. Россию в жюри ААП представляла Елена Григорьева, вице-президент Союза архитекторов России.

Работы победителей конкурса будут представлены мировой публике в течение всего следующего года. В частности, их проекты будут

размещены в каталоге AAP Book of Architecture, который распространяется по всему миру.

Дополнительная информация:
architectureprize.com/

4-я Версальская премия

Начался прием заявок на 4-й международный архитектурный конкурс Prix Versailles (Версальская Премия). Награда присуждается за выдающиеся проекты коммерческих зданий, а в 2018 году этот конкурс, одобренный Международным союзом архитекторов и ЮНЕСКО, будет проходить на международном уровне уже в третий раз.

Материалы для этапа предварительного отбора на французском

или английском языках могут быть представлены организаторам конкурса на сайте www.prix-versailles.com до 23: 59 (ЦЕВ) 31 января 2018 года. Участники предварительного отбора войдут в следующие шесть групп по регионам: Африка и Западная Азия; Центральная Америка, Южная Америка и страны Карибского бассейна; Северная Америка; Центральная Азия и Северо-Восток; Южная Азия и Тихий океан; Европа. Шесть членов жюри будут присуждать премии в четырех номинациях: магазины, торговые центры, отели и рестораны.

К участию допускаются работы с минимальной площадью 100 кв. м, выполненные в период с 1 февраля 2017 года по 31 января 2018 года.

Каждый член жюри, представляя один из континентов, уделил особое внимание экстерьерному и интерьерному решению зданий, выделяя объекты коммерческой архитектуры, при создании которых архитекторы используют принцип устойчивости или которые представляют особую архитектурную ценность. Также будут присуждены континентальные и специальные награды за наиболее удачные интерьерные и экстерьерные работы.

Международное жюри в составе девяти человек возглавляет Франсуа де Мазьер, мэр Версаля (Франция). Лауреаты главного приза и призов за интерьерные и экстерьерные работы будут выбраны в каждой категории. В ближайшее время будет объявлен представитель от Международного союза архитекторов (МСА) и список членов международного жюри.

Эта премия представляет собой уникальную возможность признать вклад коммерческой архитектуры в жизнь общества. Международные награды и специальные призы будут вручены победителям на церемонии, которая состоится 15 мая 2018 года в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже, Франция.

Для получения более подробной информации о Версальской премии: www.prix-versailles.com

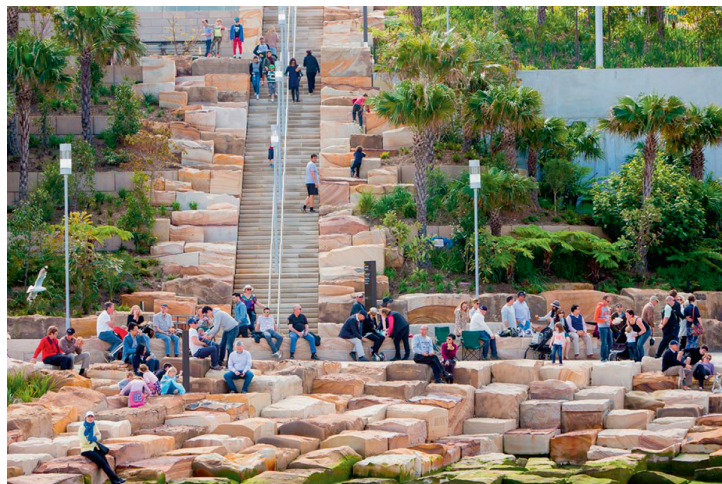
Архитектурный конкурс Kaira Looro на проект культурного центра, посвященный развитию африканской культуры в отдаленных уголках планеты



Международный конкурс са-кральной архитектуры Kaira Looro направлен на выражение философии культа и обряда в архитектуре отдаленных уголков планеты, где нехватка материалов и высокоэффективных технологий создает необходимость устойчивой архитектуры и ее интеграции с ландшафтом и культурой. Kaira Looro, что на языке мандинго означает «архитектура для мира», представляет собой не только архитектуру, но и связь с культурой, духовностью и внутренним мировосприятием.

Организатором конкурса является некоммерческая организация Balouo Salo совместно с Университетом Токио, компанией Kengo

v Номинация «Ландшафтный дизайн года» ААП 2017: заповедник Барангару – бюро PWP Landscape Architecture / AAP 2017 Landscape Design of The Year: Barangaroo Reserve by PWP Landscape Architecture



sponsors will provide cash prizes for the winning projects.

There will be project awarded for the 1st, 2nd and 3rd place, 2 honorable mentions and also 5 mentions and 15 finalists. The winning project will receive a cash prize and an internship in the Kengo Kuma architectural studio in Tokyo, as well as publications, exhibitions and articles.

The competition is open to architects, designers, engineers and students. It's possible to participate as a team or individually.

The planning of a Cultural Center for the city of Sedhiou aims to renovate the identity of the area, trying to reach the

goal of creating a location where local cultures may have the chance to be told, passed on and preserved. This challenge sees the planning of an architectural structure as witness of the peaceful relation occurring among local ethnic groups and promoting, at the same time, preservation of local habits. The competitor will show his theme through a surprising and integrated design at once, developing a structure destined to be an Icon for the entire country, without weighing on the surrounding environment.

The purpose of the contest consists in creating an iconic architectural structure in order to preserve local cultures coming from the region of Sedhiou, voted to

respect towards environment and local cultural balance existing in the area, improving uncertainty conditions of communities and aimed to preserve customs. The winning project must be intended as a donation to the International Non Profit Organization (INPO) Balouo Salo, in order to be shared with communities and institutions of Sedhiou, who will have the chance to realize it cooperating with other Organizations (ONG, Institutions) or to proceeding on their own. The proceeds of the competition will be donated to the non-profit organization Balouo Salo.

The contest will officially open in January 2018 and will follow this schedule:

Early registration - from 15 January to 13 February 2018

Normal registration from 14 February to 10 March 2018

Late registration - 11 March to 4 April, 2018

Competitions deadline - April 25, 2018

Winners announced - 20 May 2018

To enter the contest, participants have just to fill out the registration form in the official website:

www.kairalooro.com/competition.html

Kuma & Associates и администрацией области Седиу. Денежные призы для победителей конкурса будут предоставлены спонсорами.

Проекты победителей будут отмечены дипломами за 1-е, 2-е и 3-е места. Кроме того, будут присуждены две поощрительные премии, пять благодарностей и пятнадцать сертификатов для участников финального этапа конкурса. Победитель получит денежный приз и возможность пройти стажировку в архитектурной мастерской Кенго Кумы в Токио, а также удостоится упоминания в публикациях, выставках и статьях.

В конкурсе могут принимать участие архитекторы, дизайнеры, инженеры и студенты. Можно участвовать как в команде, так и индивидуально.

Проектирование культурного центра города Седиу (Сенегал) направлено на выявление уникальных особенностей территории, создание единого пространства, где будет сохраняться и передаваться из поколения в поколение местный культурный колорит. Задача состоит в том, чтобы создать архитектурный объект как символ мирных отношений между местными этническими группами, который, в то же время, будет способствовать сохранению местных традиций и обычаев. Конкурсант должен раскрыть тему через оригинальный комплексный проект, который станет символом для всей страны и будет гармонично вписан в окружающую среду.

Цель конкурса состоит в создании знакового архитектурного со-



оружия для сохранения местной культуры региона Седиу. Проект должен быть направлен на уважительное отношение к существующему балансу природного окружения и местной культуры, улучшение условий жизни общин и сохранение их традиций. Проект победителя будет передан Международной некоммерческой организации Balouo Salo для его последующей реализации совместно с общинами и учреждениями области Седиу. Вырученные от конкурса денежные средства будут переданы некоммерческой организации Balouo Salo.

Конкурс будет официально открыт в январе 2018 года и будет проходить по следующему графику:
Предварительная регистрация – с 15 января по 13 февраля 2018 года



Обычная регистрация – с 14 февраля по 10 марта 2018 года

Поздняя регистрация – с 11 марта по 4 апреля 2018 года

Конечный срок подачи проектов – 25 апреля 2018 года

Объявление победителей – 20 мая 2018 года

Для участия в конкурсе участники должны заполнить регистрационную форму на официальном сайте:

www.kairalooro.com/competition.html